

	<p>Umowa Licencyjna Użytkownika Końcowego wersja 1.0 (EULA)</p> <p>Niniejsza umowa licencyjna użytkownika końcowego reguluje użycie oprogramowania pomiędzy MGA sp. z o.o. w Toruniu oraz Użytkownikiem.</p> <p>Przedmiotowa umowa nie przenosi praw własności oprogramowania na Użytkownika</p>	<p>END-USER LICENSE AGREEMENT version 1.0</p> <p>This End User License Agreement regulates the use of the Software between MGA Ltd. in Torun and the User.</p> <p>This Agreement does not transfer the ownership of the Software to the User.</p>
	<p>UWAGA: POPRZEZ POBIERANIE, INSTALOWANIE, KOPIOWANIE LUB UŻYWANIE OPROGRAMOWANIA, ZGADZASZ SIĘ NA PRZESTRZEGANIE WARUNKÓW TEJ UMOWY LICENCYJNEJ.</p> <p>JEŚLI NIE ZGADZASZ SIĘ NA PRZESTRZEGANIE WARUNKÓW TEJ UMOWY LICENCYJNEJ, NIE MOŻESZ POBIERAĆ, INSTALOWAĆ, KOPIOWAĆ ANI KORZYSTAĆ Z OPROGRAMOWANIA, KTÓREGO DOTYCZY NINIEJSZA UMOWA.</p>	<p>NOTICE: BY DOWNLOADING AND INSTALLING, COPYING OR USING THE SOFTWARE, YOU AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS EULA.</p> <p>IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS EULA, YOU MAY NOT DOWNLOAD, INSTALL, COPY OR USE THE SOFTWARE.</p>
1.	DEFINICJE	DEFINITIONS
1.1	„Licencjodawca” oznacza MGA Sp. z o.o. w Toruniu, która jest twórcą Oprogramowania, którego dotyczy niniejsza umowa.	„MGA” means the Licensor MGA Ltd. in Toruń (Poland), which is the author of the Software covered by this EULA.
1.2	„Licencjobiorca” lub „Użytkownik” oznacza klienta wskazanego w zamówieniu na usługę, osobę upoważnioną do akceptacji niniejszej umowy lub, jeżeli osoba upoważniona do akceptacji niniejszej Umowy działa w imieniu spółki lub innej osoby prawnej, taką spółkę lub osobę prawną lub inny podmiot, któremu obowiązujące przepisy dają taką możliwość.	“You” or “Your” means the customer named on the Service Order, the person indicating acceptance of this EULA or if the person indicating acceptance of this EULA is acting on behalf of a company or other legal entity, such company or legal entity or another entity to which the applicable regulations give such a possibility.
1.3	„Oprogramowanie” oznacza program stworzony przez Licencjodawcę. o nazwie „ETL data_snake” objęty licencją na mocy niniejszej umowy EULA, w tym między innymi wtyczki, aplikacje przykładowe, wszelkie powiązane składniki zakupione lub dostarczone wraz z Oprogramowaniem, interfejsy programowania aplikacji, powiązane nośniki, drukowane dokumenty, dokumentację online lub elektroniczną oraz wszelkie aktualizacje.	“Software” means the program created by the Licensor named "ETL data_snake" licensed under this EULA, including but not limited to Plugins, Sample Apps, any related components purchased or provided with the Software, application programming interfaces, associated media, printed materials, online or electronic documentation, and any updates.

	Wszelkie dokumenty stanowiące integralną część Oprogramowania objęte są przedmiotową Umową.	All documents which are an integral part of the Software are covered by this Agreement.
1.4	„Klucz licencyjny oprogramowania” oznacza numer seryjny wydany użytkownikowi w celu aktywacji i używania oprogramowania.	"Software License Key" means a serial number issued to the user to activate and use the Software.
2.	PRAWO DO UŻYWANIA OPROGRAMOWANIA.	GRANT AND USE RIGHTS FOR SOFTWARE.
2.1	<p>Licencja. Niniejsze Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. Z zastrzeżeniem warunków niniejszej umowy EULA, Licencjodawca udziela niewyłącznej, nieprzenoszalnej licencji, bez prawa do udzielania sublicencji, na używanie jednej kopii wersji Oprogramowania w celu i w zakresie określonym w dokumentacji Oprogramowania. Użytkownik może korzystać z Oprogramowania wyłącznie zgodnie z wybranym modelem licencjonowania po dokonaniu opłaty licencyjnej.</p> <p>Wszelkie prawa, tytuły prawne oraz prawa własności intelektualnej w stosunku do Produktu i jego zawartości (w tym, bez ograniczeń, wszelkie teksty, grafiki, powiadomienia, informacje, rozkład, wizualizacje, wykresy, koncepcje oraz inne elementy będące częścią Oprogramowania, osobno jak i w połączeniu), oraz wszelkie ich kopie należą do firmy MGA. Produkt jest chroniony przez krajowe i międzynarodowe przepisy, ustawy o prawie własności intelektualnej oraz konwencje i inne przepisy.</p>	<p>License. The Software is licensed, not sold. Subject to the terms of this EULA, MGA grants you a non-exclusive, non-transferable license, without the right to sublicense, to use one copy of the Software version for the purpose and to the extent specified in the Software documentation. You may use the Software only in accordance with the selected licensing model after paying the license fee.</p> <p>All rights, title and intellectual property rights in and to the Product and its contents (including, without limitation, all text, graphics, notices, information, layout, visualizations, graphs, concepts and other items included in the Software, either separately or in combination), and any copies thereof, belong to MGA. The product is protected by national and international laws, intellectual property acts, conventions and other regulations.</p>
2.2	<p>Ograniczenia licencji. Licencjobiorca nie może kopiować Oprogramowania, z wyjątkiem uzasadnionej liczby kopii Oprogramowania przeznaczonej do odczytu maszynowego w celu tworzenia kopii zapasowych lub archiwizacji, oraz z wyjątkiem przypadków wyraźnie dozwolonych w niniejszej umowie EULA.</p> <p>Użytkownik nie może usuwać żadnych tytułów, znaków towarowych ani nazw handlowych, informacji o prawach autorskich, legend ani innych znaków własnościowych z Oprogramowania. Licencjobiorca nie otrzymuje żadnych praw do znaków towarowych ani usługowych Licencjodawcy. Licencjodawca zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały wyraźnie przyznane Licencjobiorcy.</p>	<p>License Limitation. You may not copy the Software except for a reasonable number of machine-readable copies of the Software for backup or archiving purposes and except as expressly permitted in this EULA.</p> <p>You may not remove any titles, trademarks or trade names, copyright notices, legends, or other proprietary marks from the Software. You are not granted any rights to any trademarks or service marks of the Licensor. MGA retains all rights not expressly granted to you.</p>

2.3	Używając klucza licencyjnego Licencjobiorca ma prawo do korzystania z jednej instancji produkcyjnej i jednej instancji testowej Oprogramowania.	When using the license key, you have the right to use one production and one test instance of the Software
2.4	<p>Ograniczenia. O ile niniejsza umowa nie stanowi inaczej, Licencjobiorca nie może:</p> <p>a) sporządzać kopii, rozpowszechniać, odsprzedawać, udzielać dalszych licencji na oprogramowanie stronom trzecim ani w inny sposób przekazywać w całości lub w części Oprogramowania lub Klucza Licencyjnego Oprogramowania stronie trzeciej.</p> <p>b) dostarczać, ujawniać, rozpowszechniać, kopiować, udostępniać go w jakikolwiek sposób, w tym udostępniać w żadnej zewnętrznej sieci rozproszonej, lub zezwalać na używanie Oprogramowania lub Klucza Licencyjnego przez osobę trzecią;</p> <p>c) zezwalać na dostęp do oprogramowania w sieci intranet, chyba że jest on ograniczony do uprawnionych użytkowników.</p> <p>d) powielać, modyfikować, dostosowywać lub tworzyć dzieł pochodnych na podstawie Oprogramowania. Nie dotyczy to sytuacji, w której Oprogramowanie jest wykorzystywane jako jeden z elementów składowych większego systemu informatycznego z zastrzeżeniem, iż integracja komponentów zewnętrznych z Oprogramowaniem odbywa się za pomocą udostępnionego REST API udostępnionego przez Oprogramowanie.</p> <p>e) modyfikować, odtwarzać kodu źródłowego, dezasemblować, deszyfrować, dekompilować. W przypadku gdy Użytkownik ma prawo obligatoryjne do takiej modyfikacji na mocy ustawy, musi poinformować MGA na piśmie o takich modyfikacjach</p>	<p>Restrictions. Except as otherwise expressly permitted in this Agreement, you will not:</p> <p>a) make copies, distribute, resell, sublicense the Software to third parties or otherwise transfer in whole or in part the Software or the Software License Key to third parties;</p> <p>b) provide, disclose, distribute, copy, make it available in any way, including making it available in any external distributed network, or permit a third party to use the Software or License Key;</p> <p>c) allow access to the Software on the intranet, unless it is restricted to authorized users.</p> <p>d) reproduce, modify, adapt or create derivative works based on the Software. This does not apply if the Software is used as one of the components of a larger IT system, unless the external components are integrated with the Software using the REST API provided by the Software.</p> <p>e) modify, reverse engineer, disassemble, decrypt, decompile. In the event that the User has a mandatory right to such a modification under the law, he is required to inform MGA in writing of such modifications.</p>
3.	TYTUŁ	TITLE
3.1	Licencjodawca zachowuje wszelkie prawa i tytuły związane z Oprogramowaniem i Kluczem licencyjnym oraz wszystkimi powiązаныmi prawami autorskimi, tajemnicami handlowymi, patentami, znakami towarowymi oraz wszelką inną własnością intelektualną i przemysłową	MGA retains all rights and titles to the Software and the Software License Key and in all related copyrights, trade secrets, patents, trademarks, and any other intellectual and industrial property and proprietary rights, including registrations, applications, renewals, and extensions of such rights.

	<p>oraz prawami własności, w tym rejestracjami, aplikacjami, odnowienia i przedłużenia takich praw.</p> <p>Na mocy niniejszej Umowy nie następuje przeniesienie żadnych praw własności intelektualnej.</p>	No intellectual property rights shall be transferred under this Agreement.
4.	WYŁĄCZENIE USŁUG WSPARCIA	SUPPORT SERVICES NOT INCLUDED
4.1	<p>W ramach niniejszej umowy Licencjodawca nie zapewnia usług wsparcia. Licencjodawca oferuje wsparcie i pomoc techniczną, jeśli wraz z Oprogramowaniem Licencjobiorca dodatkowo zakupił usługę wsparcia. Usługi wsparcia są świadczone na podstawie indywidualnej umowy pomiędzy Licencjodawcą a Licencjobiorcą.</p> <p>Każdy dodatkowy kod oprogramowania lub powiązana dokumentacja, które Licencjodawca dostarcza w ramach usług wsparcia, należy traktować jako część Oprogramowania, którego zakup podlega warunkom niniejszej umowy EULA. Licencjodawca może bez ograniczeń wykorzystywać wszelkie podane przez Użytkownika informacje techniczne do celów rozwiązania zgłaszanych problemów.</p>	<p>MGA does not provide any support services under this EULA. The Licensor will offer support and subscription services separately if you have purchased the MGA's support and subscription services with the Software. These services are provided to you under the individual Support Contract Terms.</p> <p>Any supplemental Software code or related documentation that MGA provides to you as part of any support and subscription services are to be considered part of the Software and are subject to the terms and conditions of this EULA. MGA may use any technical information you provide to solve the reported problems.</p>
5.	AKTUALIZACJE	UPGRADES
5.1	Licencjodawca może według własnego uznania udostępniać przyszłe aktualizacje Oprogramowania. W przypadku, gdy Licencjodawca udostępni aktualizację lub ulepszenie, wówczas taką aktualizację oraz powiązaną dokumentację uznaje się za Oprogramowanie, którego dotyczy niniejsza umowa.	MGA may make future Software Updates available at its sole discretion. In the event that MGA makes an update or enhancement available, then such update and related documentation shall be deemed to be Software subject to this Agreement.
6.	OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY	TERMINATION
6.1	Umowa zostaje zawarta na okres na jaki została wykupiona licencja.	The Agreement is contracted for the period for which the license has been purchased.
6.2	Wypowiedzenie. Licencjodawca może wypowiedzieć niniejszą umowę natychmiast i bez uprzedzenia, jeśli Licencjobiorca nie zastosuje się do któregośkolwiek z jej warunków.	Termination. MGA may terminate this EULA immediately and without notice if you fails to comply with any of its terms.
6.3	Skutek wypowiedzenia. W przypadku wypowiedzenia Umowy przez Licencjodawcę należy usunąć Klucz Licencyjny. Ponadto na żądanie	Effect of termination. In case of termination of this EULA, the License Key must be removed. In addition, upon the request of MGA, the instances to

	Licencjodawcy należy usunąć instancje, których dotyczyła licencja.	which the license was applicable must be removed.
6.4	Wygaśnięcie. Po wygaśnięciu licencji Użytkownik nie ma prawa używać Oprogramowania. Po wygaśnięciu licencji Klucz licencyjny staje się nieważny.	Expire. After the license expires, the User has no right to use the Software. After the license expiration the License Key becomes invalid.
6.5	Zmiana umowy. Licencjodawca może zmieniać warunki niniejszej umowy EULA. Licencjodawca zamieści zaktualizowaną umowę EULA na stronie internetowej. Dalsze korzystanie z oprogramowania będzie oznaczało, że Licencjodawca zgadza się na zmianę	Agreement change. Licensor may modify the terms of this EULA. MGA will place the updated EULA on its website. Your continued use of the software shall imply that you agree to modify the terms of this EULA.
7.	OGRANICZONA GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI	LIMITED WARRANTY AND LIMITATION LIABILITY
7.1	Ograniczona gwarancja. Z WYJĄTKIEM SYTUACJI JASNO OKREŚLONYCH PRZEZ PRAWO, LICENCJODAWCA NIE UDZIELA LICENCJOBIORCY ŻADNYCH GWARANCJI. UŻYTKOWNIK PRZYJMUJE NA SIEBIE CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WYBÓR OPROGRAMOWANIA W CELU OSIĄGNIĘCIA ZAMIERZONYCH REZULTATÓW ORAZ INSTALACJĘ I UŻYTKOWANIE OPROGRAMOWANIA.	Limited warranty. EXCEPT OF THE SITUATIONS EXCLUSIVELY LIMITED BY LAW, NO WARRANTY IS GRANTED BY MGA. THE USER ASSUMES ALL RESPONSIBILITY FOR THE SELECTION OF THE SOFTWARE TO ACHIEVE THE INTENDED RESULTS AND THE INSTALLATION AND USE OF THE SOFTWARE.
7.2	Ograniczenie odpowiedzialności. Odpowiedzialność MGA wobec Użytkownika na mocy niniejszej Umowy jest ograniczona do kwoty, którą Użytkownik rzeczywiście zapłacił MGA za dane oprogramowanie. Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności z tytułu utraconych korzyści, kosztów przestojów, utraty lub uszkodzenia danych, kosztów lub szkód szczególnych lub pośrednich. Niniejsze postanowienie nie ogranicza odpowiedzialności każdej ze stron z tytułu: nieuprawnionego użycia własności intelektualnej, zgonu lub uszkodzenia ciała spowodowanego przez zaniedbanie którejs ze stron; oszustwa; umyślnego odstąpienia od Umowy; ani żadnej odpowiedzialności, która nie może zostać wyłączona, ani ograniczona obowiązującymi przepisami prawa.	Limitation of Liability. MGA's liability to you under this Agreement is limited to the amount that you have actually paid MGA for the software. Neither party shall be liable for lost profits, downtime costs, data loss or damage, special or consequential costs or damages. This provision does not limit each party's liability for: unauthorized use of intellectual property; death or personal injury caused by the negligence of either party; fraud; intentional withdrawal from the Agreement; or any liability which cannot be excluded or limited by applicable law.
8	INNE POSTANOWIENIA	OTHER PROVISIONS

8.1	Użytkownik nie może dokonać cesji niniejszej Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody MGA, uregulowania opłat za przeniesienie oraz zapewnienia zgodności z zasadami MGA dotyczącymi przenoszenia licencji na oprogramowanie	You may not assign this EULA without the prior written consent of MGA, paying the transfer fees, and complying with the MGA's software license transfer policies.
8.2	Niniejsza Umowa wraz z podpisanym zamówieniem stanowi całość uzgodnień między Licencjobiorcą a Licencjodawcą i zastępuje wszelką inną komunikację lub informacje dotyczące Oprogramowania i dokumentacji.	This EULA with the order constitutes the entire agreement between you and MGA and replaces any other communication or information concerning the Software and documentation.
8.3	Wszelkie spory sądowe podlegają rozstrzygnięciu przed sądem powszechnym Rzeczypospolitej Polski na podstawie obowiązującego prawa polskiego. Językiem obowiązującym jest język polski.	All court disputes shall be settled by the common court of the Republic of Poland on the basis of the applicable Polish law. The binding language is Polish.
8.4	Prawa do publikacji. Licencjodawca zastrzega sobie prawo do wykorzystywania nazwy lub logo Licencjobiorcy w celach marketingowych i promocyjnych na stronie internetowej Licencjodawcy oraz w innych kontaktach z obecnymi i potencjalnymi klientami. Licencjobiorca może odmówić Licencjodawcy tego prawa, przesyłając pisemną prośbę pocztą elektroniczną na adres info@mga.com.pl .	Publicity Rights. MGA reserves the right to use your name or logo as a reference for marketing and promotional purposes on MGA's website and in other communications with existing and prospective customers. You can deny MGA. This right by submitting a written request via email to info@mga.com.pl .
8.5	Tłumaczenie. W przypadku wątpliwości co do interpretacji niniejszej umowy obowiązujące są warunki umowy w języku polskim.	Translation. In case of any doubts as to the interpretation of this agreement, the terms and conditions of the agreement in Polish shall apply.